Sistema port d'accesso impiantabile Celsite®

Informazioni per il paziente e protocollo di trattamento

B|BRAUN
SHARING EXPERTISE

Dati del paziente

Attuale istituto di cura

Nome .....

Indirizzo .....

Telefono .....

Medico di base

Nome .....

Indirizzo .....

Telefono .....

Port venoso .....

Sede d'impianto .....

Data dell'impianto .....

Posizione del catetere .....

Indice

Scopo della presente brochure 4

Che cos'è un sistema port d'accesso impiantabile..... 5–7

Avvertenze per la vita quotidiana 8

Uso e cura 9

A cosa occorre prestare attenzione..... 10

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari 12–29

Glossario 30

Indirizzi importanti.....32–34

B|BRAUN
SHARING EXPERTISE

Informazioni per il paziente e protocollo di trattamento

Il presente depliant le è stato fornito in quanto portatore di un sistema port d'accesso impiantabile.

Esso assolve una doppia funzione:

- Informa lei e i suoi famigliari sul sistema port d'accesso che le è stato impiantato.

- Funge da protocollo di trattamento destinato agli utilizzatori del sistema port d'accesso.
  Pertanto deve portarlo sempre con sé e in esso deve essere accuratamente registrato ogni utilizzo del sistema port d'accesso impiantabile. (Vedere a pagina 14.)

  Nota: Cio non va fatto dal paziente stesso, bensi dall'operatore che esegue la perforazioe del port, lo lava o effettua su di esso altre operazioni (obbligo di documentazione)

Che cos'è un sistema port d'accesso impiantabile?

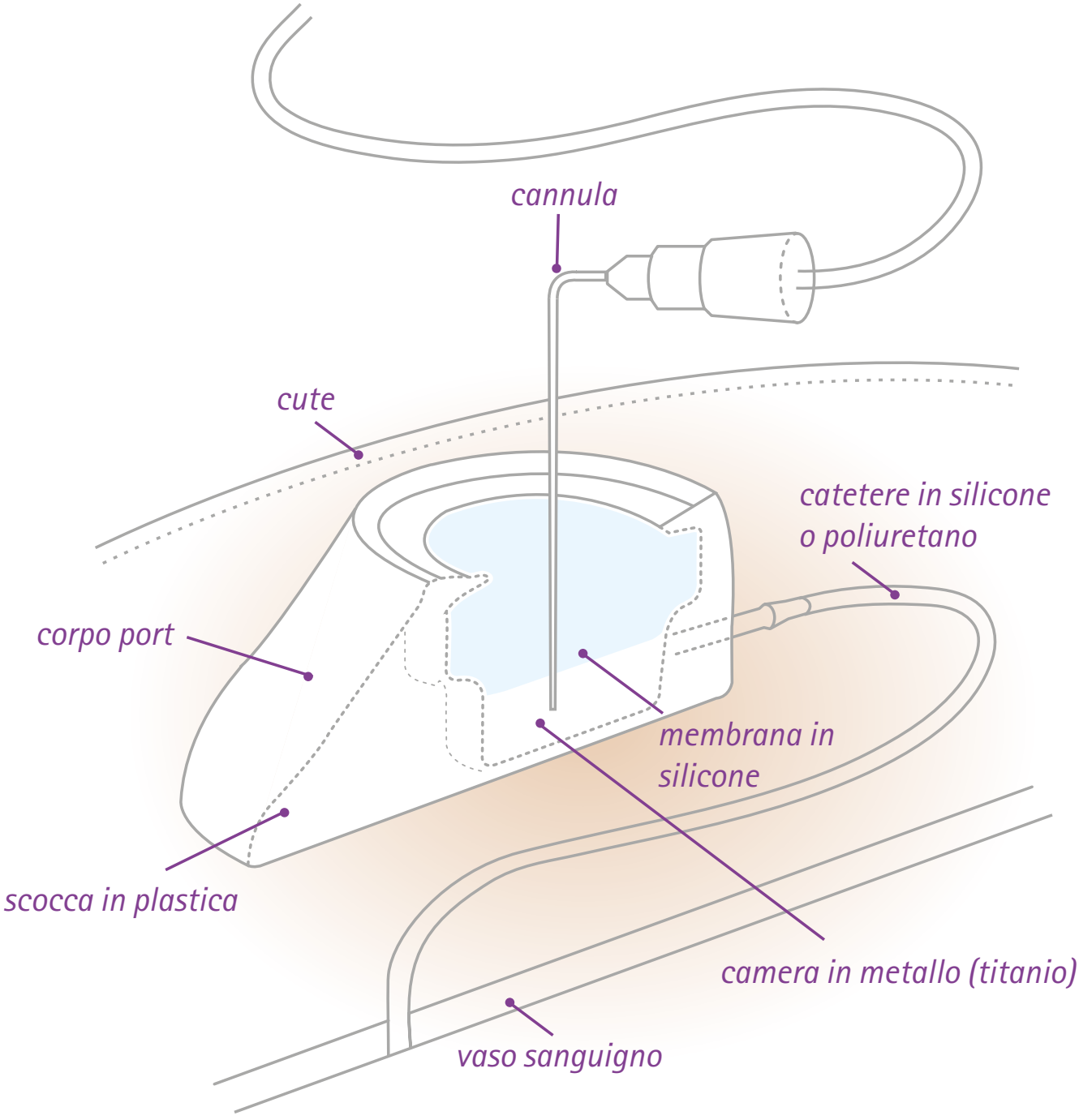
Il sistema è composto in sostanza da:

- un corpo port, ovvero una scocca in plastica delle dimensioni di una moneta, inserita in una camera metallica in titanio. La relativa altezza è di circa 1,3 cm.
  La parte superiore del corpo port è ubicata immediatamente sotto la cute ed è composta da un disco in silicone (membrana), che può essere perforato mediante un'apposita cannula al fine di somministrare la sostanza prevista dal trattamento (chemioterapia, farmaci, mezzo di contrasto) e/o di eseguire prelievi di sangue. Tale cannula speciale penetra soltanto nella pelle e nella membrana (vedere a pagina 6).

- il catetere (tubicino flessibile)
  Le sostanze iniettate ai fini del trattamento sono convogliate tramite la camera e il tubicino flessibile (catetere) direttamente nel circolo sanguigno venoso.

  Dopo l'estrazione della cannula, la sottile perforazione della membrana si richiude, impedendo al sangue di refluire. L'interno della camera è inoltre protetto dagli agenti patogeni grazie alla cute intatta.

Che cos'è un sistema port d'accesso impiantabile?



Accessi venosi possibili

Avvertenze per la vita quotidiana

Igiene

- Quando una cannula non è inserita nel sistema port d'accesso, è possibile fare la doccia o il bagno.
- Occorre tuttavia fare attenzione a non bagnare il punto di perforazione della cannula, nemmeno se questo è coperto da un cerotto (niente bagno, solo doccia)

Esercizio fisico

Dopo qualche tempo dall'impianto del sistema port d'accesso non percepirà più dolore nella sede d'impianto e potrà quindi riprendere le occupazioni quotidiane.

Sport: I tipi di sport che sollecitano fortemente la muscolatura toracica (ad esempio sollevamento pesi, body building) devono essere praticati con moderazione. E' possibile praticare anche sport d'immersione.

Viaggi: Viaggiare è senz'altro possibile. In macchina occorre allacciare sempre la cintura di sicurezza.

Quando si viaggia in aereo il sistema port d'accesso impiantabile può far scattare l'allarme dei metal detector: porti sempre con sé il protocollo di trattamento. Lo stesso vale per i sistemi anti-taccheggio di grandi magazzini e negozi.

Sole: Quando si espone alle radiazioni solari, protegga tassativamente il punto d'iniezione mediante una crema solare con fattore di protezione elevato (almeno 20).

Uso e cura del sistema

Per evitare di sentire dolore all'inserimento della cannula nel sistema port d'accesso impiantabile, è possibile applicare un'ora prima della punizione un anestetico locale in forma di gel. Si informi presso gli operatori sanitari che l'hanno in cura.

La cura del sistema port d'accesso impiantabile deve avvenire in condizioni rigorosamente igieniche. Per evitare possibili complicanze infettive gli operatori sanitari devono indossare guanti sterili e mascherina.

Per garantire l'idoneità funzionale del sistema port d'accesso impiantabile è necessario curarlo regolarmente. Esso va pertanto lavato regolarmente e successivamente bloccato.
Gli operatori sanitari le spiegheranno la procedura da seguire per le regolari operazioni di cura.

Non dimentichi di portare con sé il protocollo di trattamento, affinché il personale medico possa costantemente seguire l'utilizzo del sistema port d'accesso.

A cosa occorre prestare attenzione

I seguenti sintomi devono destare la sua attenzione:
se nella sede della camera o all'altezza della cicatrice si riscontrano

- **arrossmenti**
- **dolore**
- **gonfiore** e/o
- **fuoriuscite di liquido,**
- oppure **febbre** (a 38° o più) **per causa sconosciute.**

Contatti immediatamente il medico di base o gli operatori sanitari. Potrebbe trattarsi di un'infiammazione o infezione del sistema port d'accesso.

Sul lato in cui è impiantato il sistema port d'accesso il braccio è gonfio o sente dolore.
Contatti immediatamente il medico di base o gli operatori sanitari. Potrebbe trattarsi di una trombosi (coagulo di sangue nella vena).

Quale promemoria: deve informare più rapidamente possibile il medico di base o gli operatori sanitari di ogni nuovo sintomo, sia esso correlato o meno al sistema port d'accesso impiantabile.

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Lunghezza dei punti* ..... **mm**
Gauge (scegliere il diametro di volta in volta a seconda del trattamento)

.....

Formato della camera

☐ Standard
☐ Low-profile
☐ Babyport

Materiale del catetere

☐ Silicone
☐ Poliuretano

La capacità del sistema port d'accesso impiantabile in formato standard (camera + catetere + cannula Huber®, Gripper® o Surecan® più rubinetto a tre vie) è di massimo 1,4 ml. I dati relativi ai formati speciali, ad esempio dei cateteri femorali, Babyport ecc., sono forniti nel prospetto B. Braun.

* può modificarsi nel corso del trattamento a seconda della costituzione della cute

CAMERA PORT,
MODELLO: **CELSITE**

N° DI LOTTO:

POSIZIONE DEL CATETERE:

NOME:

DATA DI IMPIANTO:

B|BRAUN

B.Braun Medical

204 avenue du Maréchal Juin - BP 331
92107 BOULOGNE Cedex - FRANCE
Fax (33) 5 49 52 88 77

A2944 Ed15

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico
10.07.06	Sì	1	3	X		no

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma
Buon reflusso dopo 100 ml di NaCl	AB

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Protocollo di trattamento per gli operatori sanitari

Data	Cambio cannula	Iniezione 1 = OK 2 = resistenza	Reflusso sanguigno 1 = buono 2 = non presente 3 = ignoto	Bloccag-gio con eparina e pressione aumen-tata	Bloccaggio con NaCl e pressione aumen-tata	Tratta-mento trombolí-tico

Il metodo di bloccaggio da usare dipende dalla procedura adottata dal relativo istituto.

Osservazioni	Firma

Glossario

- **Bloccaggio**
  Ostruzione del sistema port d'accesso mediante una soluzione idonea
- **Gripper®**
  Cannula Huber® con cuscinetto protettivo
- **Soluzione di eparina**
  Farmaco atto a diluire il sangue e quindi a impedire la coagulazione dello stesso nel sistema port d'accesso
- **Cannula Huber®**
  Cannula con taglio speciale sviluppato ad hoc per la punzione di port, che non danneggia la membrana in silicone del sistema port d'accesso impiantabile
- **Sistema port d'accesso**
  Sistema composto da un corpo port impiantabile (scocca) e un catetere
- **Gonfiore**
  Rigonfiamento anomalo dei tessuti
- **Ago Surecan®**
  Cannula Huber® con alette di fissaggio

Indirizzi per ulteriori informazioni

Krebsliga Aargau
Milchgasse 41
5000 Aarau
Tel. 062 / 834 75 75
Fax 062 / 834 75 76
www.krebsliga-aargau.ch
admin@krebsliga-aargau.ch

Krebsliga beider Basel
Mittlere Strasse 35
4056 Basel
Tel. 061 / 319 99 88
Fax 061 / 319 99 89
www.klbb.ch
info@klbb.ch

Krebsliga Bern
Marktgasse 55
Postfach 184
3000 Bern 7
Tel. 031 / 313 24 24
Fax 031 / 313 24 20
www.bernischekrebsliga.ch
info@bernischekrebsliga.ch

Krebsliga Glarus
Kantonsspital
8750 Glarus
Tel. 055 / 646 32 47
Fax 055 / 646 43 00
krebsliga-gl@bluewin.ch

Krebsliga Graubünden
Alexanderstrasse 38
7000 Chur
Tel. 081 / 252 50 90
Fax 081 / 253 76 08
www.krebsliga-gr.ch
info@krebsliga-gr.ch

Krebsliga Schaffhausen
Rheinstrasse 17
8200 Schaffhausen
Tel. 052 / 741 45 45
b.hofmann@krebsliga-sh.ch

Krebsliga Solothurn
Dornacherstrasse 33
4500 Solothurn
Tel. 032 / 628 68 10
Fax 032 / 628 68 11
www.krebsliga-so.ch
info@krebsliga-so.ch

Krebsliga St. Gallen-Appenzell
Flurhofstrasse 7
9000 St. Gallen
Tel. 071 / 242 70 00
Fax 071 / 242 70 30
www.krebsliga-sg.ch
beratung@krebsliga-sg.ch

Thurgauische Krebsliga
Bahnhofstrasse 5
8570 Weinfelden
Tel. 071 / 626 70 00
Fax 071 / 626 70 01
www.tgkl.ch
info@tgkl.ch

Krebsliga Zentralschweiz
Hirschmattstrasse 29
6003 Luzern
Tel. 041 / 210 25 50
Fax 041 / 210 26 50
www.krebsliga.info
info@krebsliga.info

Krebsliga Zug
Alpenstrasse 14
6300 Zug
Tel. 041 / 720 20 45
Fax 041 / 720 20 46
www.krebsliga-zug.ch
info@krebsliga-zug.ch

Krebsliga Zürich
Moussonstrasse 2
8044 Zürich
Tel. 044 / 388 55 00
Fax 044 / 388 55 11
www.krebsliga-zh.ch
info@krebsliga-zh.ch

Krebshilfe Liechtenstein
Im Malarsch 4
FL-9494 Schaan
Tel. 00423 / 233 18 45
Fax 00423 / 233 18 55
www.krebshilfe.li
admin@krebshilfe.li

Ligue fribourgeoise contre le cancer
Route de Beaumont 2
Case postale 75
1709 Fribourg
Tel. 026 / 426 02 90
Fax 026 / 426 02 88
www.liguecancer-fr.ch
info@liguecancer-fr.ch

Ligue genevoise contre le cancer
Boulevard des Philosophes 17
1205 Genève
Tel. 022 / 322 13 33
Fax 022 / 322 13 39
www.lgc.ch
ligue.cancer@mediane.ch

Ligue jurassienne contre le cancer
Rue de l'Hôpital 40
Case postale 2210
2800 Delémont
Tel. 032 / 422 20 30
Fax 032 / 422 26 10
www.liguecancer-ju.ch
ligue.ju.cancer@bluewin.ch

Ligue neuchâteloise contre le cancer
Faubourg du Lac 17
Case postale
2001 Neuchâtel
Tel. 032 / 721 23 25
www.liguecancer-ne.ch
lncc@ne.ch

Lega ticinese contro il cancro
Via L. Colombi 1
6500 Bellinzona 4
Tel. 091 / 820 64 20
Fax 091 / 826 32 68
www.legacancro-ti.ch
info@legacancro-ti.ch

Ligue valaisanne contre le cancer / Krebsliga Wallis
Spitalzentrum Oberwallis
Überlandstrasse 14
3900 Brig
Tel. 027 / 922 93 21
Fax 027 / 922 93 25
www.krebsliga-wallis.ch
info@krebsliga-wallis.ch

Ligue vaudoise contre le cancer
Av. de Gratta-Paille 2
1000 Lausanne 30 Grey
Tel. 021 / 641 15 15
Fax 021 / 641 15 40
www.lvc.ch
info@lvc.ch

www.forumcancer.ch
Ligne InfoCancer
0800 11 88 11

La presente brochure è stata redatta in collaborazione con i seguenti operatori sanitari specializzati in oncologia:

signora Lucienne Bigler, Ligue genevoise contre le cancer, Ginevra
signora Régine Laroutis Monnet, Hôpitaux Universitaires, Ginevra
signor Maxime Cote, Hôpitaux Universitaires, Losanna

B. Braun Medical SA | Aesculap | Seesatz 17 | CH–6204 Sempach
Tel. 0848 83 00 44 | Fax 0800 83 00 43 | www.bbraun.ch

IVT_16_0027_AV4423_06.23